

72 Ég leyfi mér, herra utanríkisráðherra,  
13. ágúst að votta yður sérstaka virðingu mína.

(sign) Pétur Benediktsson.

Listi yfir íslenzkar útflutningsvörur  
til Frakklands.

|                   | Stykki         | Verð í<br>1000 fr. |
|-------------------|----------------|--------------------|
| Saltaðar gærur .. | 100 000 stykki |                    |
| Fiskur .....      |                | 60 000             |
| Dorskalýsi .....  | 300 smál.      |                    |
| Silfurberg .....  | 10 kg          |                    |

Veillez agréer, Monsieur le Ministre,  
les assurances de ma très haute con-  
sidération.

(sign) Pétur Benediktsson.

Liste des exportations Islandaises  
vers la France.

|                           | Quantités mill. francs | Valeur en |
|---------------------------|------------------------|-----------|
| Peaux de moutons salées   |                        |           |
|                           | 100 000 pièces         |           |
| Poissons .....            |                        | 60 000    |
| Huile de foie de morue .. | 300 T.                 |           |
| Spath d'Islande .....     | 10 kgs.                |           |

Þetta er hér með gert almenningi kunnugt.

*Utanríkisráðuneytið, Reykjavík, 13. ágúst 1946.*

Ólafur Thors.

## AUGLÝSING

### um verzlunarsamning milli Íslands og Svíþjóðar.

Í þeim tilgangi að auka viðskipti milli Íslands og Svíþjóðar hefur eftirfarandi samningur verið gerður:

1. gr.

Sænska ríkisstjórnin leyfir útflutning til Íslands, og íslenska ríkisstjórnin leyfir innflutning á þeim vörum frá Svíþjóð, sem nefndar eru í meðfylgjandi skrá I.

2. gr.

Íslenska ríkisstjórnin leyfir útflutning til Svíþjóðar, og sænska stjórnin leyfir innflutning á þeim vörum frá Íslandi, sem nefndar eru í meðfylgjandi skrá II.

3. gr.

Skuldbindingar íslenzku og sænsku ríkisstjórnanna í 1. og 2. gr. hafa ekki í för með sér skyldu til að veita útflutnings- og innflutningsleyfi til fyrirtækja og einstaklinga, nema í samræmi við gildandi ákvæði hér að lútandi á Íslandi og í Svíþjóð. Viðkomandi íslenzk og sænsk stjórnarvöld áskilja sér rétt til að taka einnig tillit til verðs varanna, þegar ákvörðun er tekin um innflutningsleyfisumsókn.

4. gr.

Báðar ríkisstjórnirnar munu, að svo miklu leyti sem hin innlenda vörubörf beggja landanna leyfir, greiða fyrir, eins og unnt er, innflutningsleyfi og útflutningsleyfi, einnig á öðrum vörum en því vörumagni og þeim vörutegundum, sem nefnt er í skrá I. og II.

5. gr.

Báðar ríkisstjórnirnar lýsa því yfir, að þær séu reiðubúnar gagnkvæmt að veita galdeyrisleyfi til greiðslu á þeim vörum, sem um er getið í þessum samningi.

6. gr.

Þessi samningur gengur í gildi eftir að sérstök bréfaskipti hafa farið fram milli íslenzku og sænsku ríkisstjórnanna, og gildir til og með 31. marz 1947. Þangað til

slík bréfaskipti hafa farið fram, skal samningurinn til bráðabirgða hagnýttur frá og með þeim degi, sem hann er undirritaður.

73

20. sept.

Gjört í Stokkhólmi í tveimur samhljóða eintökum á íslensku og sænsku.

18. maí 1946.

Fyrir Ísland:  
Vilhj. Finsen (sign.)

Fyrir Svíþjóð:  
Nils Stahlo (sign.)

## Skrá I.

| Vörutegund  | Magn         | Verð í s. krónum | Athugasemdir  |
|---|--------------|------------------|---|
| Eldspýtur .....   |              | 200 000          | Hér með eru ekki talin þau timburhús, sem pöntuð voru á síðastl. samningstímabili.<br>Svo að unnt sé að flytja inn jafnmargar tunnur af síld. Aukning á þessu magni verður tekin til athugunar síðar. |
| Símast. og staurar til rafveitu                               | 1 025 stds.  |                  |   |
| Girðingastaurar .....   | 300 —        |                  |   |
| Sagað og heflað timbur ...                                    | 1 875 —      |                  |   |
| Timburhús .....   | 150          |                  |   |
| Sildartunnur .....  | 75 000       |                  |   |
| Pappi og pappír .....   | 4 000 lestir |                  |   |
| Viðarkolasteypujárn .....                                     | 125 —        | 100 000          |   |
| Stálblöndur .....   |              | 100 000          |   |
| Kanthal-efni .....  | 50 —         |                  |   |
| Pípuhlutar (aducerade) ....                                   |              |                  |   |
| Verkfæri og áhöld .....                                       |              | 500 000          |   |
| Hnifar og skæri .....   |              | 125 000          |   |
| Rakvélar, rakhnifar og rakbl.                                 |              | 20 000           |   |
| Kúlu- og keflisleg .....                                      |              | 500 000          |   |
| Bátamótorar .....   |              | 1 250 000        |   |
| Varahlutir í bátamótora smíðaða í Svíþjóð .....               |              | 40000            |   |
| Vélar til iðnaðar .....                                       |              | 275 000          |   |
| Landbúnaðarvélar .....  |              | 400 000          |   |
| Skilvindur og strokkar ....                                   |              | 250 000          |   |
| Saumavélar .....  |              | 125 000          |   |
| Þrjónavélar og hlutar í þær                                   |              | 90 000           |   |
| Kæliskápar og frystiskápar                                    |              | 100 000          |   |
| Þvotta- og strauvélar .....                                   |              | 30 000           |   |
| Sildarolíuskilvindur .....                                    |              | 500 000          |   |
| Vélar og tæki til raforkuvera og rafveitna .....              |              | 6 700 000        |   |
| Rafm.ótorar og tilh.efni ..                                   |              | 500 000          |   |
| Rafmagnsvélar til heimilisnotkunar, snældur og ryksugur ..... |              | 250 000          |   |

Fyrirvari um pípukatla.

73  
20. sept.

| Vörutegund                                  | Magn             | Verð í s. krónur | Athugasemdir   |
|---|------------------|------------------|--|
| Símaefni .....                              |                  | 1 500 000        | { Eftirstöðvar frá s. 1 samningstímabili.                                |
| Reiðhjól og hlutar í reiðhjól               |                  | 10 000           |  |
| Skip .....                                  | 8                |                  | { Eftirstöðvar frá s. 1 samningstímabili.                                |
| Fiskibátar (úr eik) m/vélum og búnaði ..... | 30               |                  |  |
| Efni til vita .....                         |                  | 300 000          | { Skilyrði fyrir aukningu á þessu magni verða tekin til athugunar síðar. |
| Mælitæki .....                              |                  | 35 000           |  |
| Byssur og haglaskoþhylki ..                 |                  | 15 000           |  |
| Skrifstofuvélar .....                       |                  | 150 000          |  |
| Eldavélar .....                             |                  | 150 000          |  |
| Krossviður (plywood) .....                  | 1 000 000 ferfet |                  |  |
| Wallboard (panel) .....                     | 1 000 000 —      |                  |  |
| Dyr og gluggar .....                        |                  | 250 000          |  |
| Ýmsar vörur .....                           |                  | 2 000 000        |  |

Aths. Yfirleitt er fyrirvari settur um afgreiðslutíma.

## Skrá II.

| Vörutegund                                 | Magn           | Verð í s. krónum | Athugasemdir   |
|--|----------------|------------------|--|
| Síld .....                                 | 125 000 tunnur |                  | { Sænskt innflutningsleyfi háð athugun, þegar inn er flutt.<br>Svíar hafa áhuga á innflutningi 10 000 lesta með því skilyrði, að samkomulag náist um verð, að innflutningurinn geti átt sér stað án þess að dregið verði frá þeim kvóta fyrir aðrar feitihrávörur, sem Combined Food Board hefur úthlutað Svíum.<br>Af hálfu Íslendinga hefur verið lýst yfir því, að þeir geti ekki nú sem stendur tekið afstöðu til þessarar óskar Svía. |
| Harðfiskur .....                           | 100 lestir     |                  |  |
| Saltfiskur .....                           | 200 —          |                  |  |
| Þorskrogn .....                            | 200 —          |                  |  |
| Sildarolia .....                           |                |                  |  |
| Gærur og óunnin skinnavara af sauðfé ..... | 200 000 stk.   |                  |  |
| Ull .....                                  | 200 lestir     |                  |  |

Þetta er hér með gert almenningi kunnugt.

Utánrikisráðuneytið, 20. september 1946.

Ólafur Thors.